

**Artisti / Künstler / Artistes**

**Aebi** Eva  
**Alonso** Valérie  
**Althaus** Doris  
**Ammann** Bettina  
**Annen** Arnold  
**Aschwanden** Christine  
**BaumAnn** Bettina  
**Bellenot** Joëlle  
**Bellini** Simona  
**Bornet** Marie  
**Burch** Christine  
**Burkhardt-Guallini** Angela  
**Bühler** Christa  
**Clerc** Fabien  
**Conti Rossini Schifferli** Grazia  
**Daepf** Margareta  
**Dietwiler** Esther  
**Dioguardi-Liberek** Fanny  
**Duò-Meyer** Sonja  
**Dutoit-Choffet** Line  
**Eggimann** Marianne  
**Excoffier** Mireille  
**Fankhauser Schürch** Erika  
**Fassbaender** Violette  
**Fink** Peter  
**Frei** Benjamin  
**Frydmann Kuhn** Lynn  
**Georg** Lea  
**Germann** Christian  
**Ghezzi** Ilaria  
**Gisi** Gabriële  
**Godel** Sylvie  
**Gonthier** Laure  
**Hardman** Christine  
**Heid** Nathalie  
**Honegger** Sophie  
**Hug** Felix  
**Hurst** Brigit  
**Kim** Sangwoo  
**Jaggi** Elisabeth  
**Maeder** Rebecca  
**Marx** Michael  
**Meier** Sibylle  
**Messerli** Michael  
**Meyer** Rita  
**Mumenthaler** Marco  
**Nelson** Eric  
**Nydegger** Hansueli

**Obrist** Akia  
**Ongaro** Michele  
**Picci** Gabriella  
**Ragazzi** Magda  
**Rollier** Camille  
**Rüfenacht** Aschi  
**Schneider** Andreas  
**Schneider** Maude  
**Seymour** Martine  
**Steinmann-Reis** Brigitte  
**Steinmann** Andreas  
**Takeuchi** Toshi  
**Tamarcaz** Josette  
**Tomaino** Antonella  
**Torricelli** Michela  
**Trösch** Cornelia  
**Vannotti** Anna  
**Viret Studer** Sandra  
**Vogelsang** Eva  
**Wuarin** Monique

ceramica  
contemporanea  
svizzera  
**2013**

zeitgenössische  
schweizer  
keramik  
céramique  
suisse  
contemporaine  
contemporary  
swiss  
ceramics

# CERAMICA

**museo d'arte  
mendrisio**



→  
Andreas Schneider  
Camille Rollier  
Christine Hardman  
Joëlle Bellenot

24 marzo > 23 giugno  
2013

**swissceramics**

VERBAND SCHWEIZER KERAMIK  
ASSOCIATION CÉRAMIQUE SUISSE  
ASSOCIAZIONE CERAMICA SVIZZERA  
SWISS CERAMICS ASSOCIATION

[www.swissceramics.ch](http://www.swissceramics.ch)

24 marzo  
23 giugno  
2013

L'Associazione Ceramica Svizzera rappresenta i ceramisti a livello nazionale ed è stata fondata nel 1959 con lo scopo di promuovere la ceramica e assicurare la qualità della formazione professionale. L'ottima reputazione che gode la ceramica svizzera nel mondo è sicuramente anche merito del lavoro svolto da swissceramics da oltre 50 anni. Uno degli strumenti di promozione a sua disposizione è la mostra della Ceramica Contemporanea Svizzera che organizza a scadenze regolari in musei e istituzioni svizzeri rinomati. Negli ultimi 25 anni (l'ultima mostra nella Svizzera italiana risale al 1985 alla Villa Malpensata di Lugano), l'esposizione è stata organizzata nelle regioni con un maggior numero di ceramisti attivi. Con l'evento di Mendrisio, swissceramics ha espresso la volontà di promuovere la ceramica dove essa non gode ancora di grande visibilità.

Compito dalla mostra di Mendrisio documentare e presentare, una settantina di opere di ceramisti svizzeri, tra i quali otto attivi in Ticino. Le tre scuole svizzere di ceramica di Berna, Ginevra e Vevey e il centro di sperimentazione e realizzazione ceramica contemporanea di Ginevra saranno presenti ed esporranno ciascuno un lavoro. Inoltre, per permettere al pubblico un confronto con la ceramica contemporanea italiana, saranno invitati alcuni ceramisti italiani di fama internazionale selezionati da Franco Bertoni, già responsabile delle collezioni contemporanee del Museo Internazionale della ceramica di Faenza. Il 24 marzo, due conferenze proporranno riflessioni sugli aspetti artistici e di produzione design della ceramica italiana contemporanea.

L'evento coinvolgerà anche alcune gallerie d'arte della regione che organizzeranno per l'occasione mostre di ceramisti ticinesi. All'Accademia di Architettura verrà esposta una selezione dei migliori lavori di fine formazione (AFC ceramista) del 2012.

Si tratterà dunque di un concorso/mostra a livello nazionale ed internazionale per il quale sarà pubblicato un catalogo e che sarà accompagnato da diverse manifestazioni, tutte collegate alla ceramica.

[www.swissceramics.ch](http://www.swissceramics.ch)

<http://www.mendrisio.ch/museo>

*Der Verband Schweizer Keramik vertritt landesweit Keramiker und Keramikerinnen. Sie wurde im Jahr 1959 mit dem Ziel gegründet, die Keramik zu fördern und die Qualität der Ausbildung in den keramischen Berufen zu sichern. Den hervorragenden Ruf, den die Schweizer Keramik auf der ganzen Welt genießt, verdankt sie nicht zuletzt dem Einsatz von swissceramics in den vergangenen 50 Jahren. Eines der wichtigsten Fördermittel von swissceramics sind die Ausstellungen zur zeitgenössischen Schweizer Keramik, die regelmässig in renommierten Schweizer Museen und Einrichtungen organisiert werden. In den letzten 25 Jahren fanden die Ausstellungen in Regionen mit dem ausgeprägtesten keramischen Schaffen statt. In der italienischen Schweiz wurde die Ausstellung letztmalig im Jahr 1985 in Lugano, in der Villa Malpensata ausgerichtet. Mit der diesjährigen Ausstellung in Mendrisio möchte swissceramics die Keramik in einer Region fördern, in der sie bislang noch weniger bekannt ist.*

*Die Ausstellung in Mendrisio wird um die siebzig Werke von Schweizer Keramikern und Keramikerinnen zeigen, von denen acht im Tessin leben. Die drei Keramik-Ausbildungsstätten in Bern, Genève und Vevey sowie das Zentrum für die Erforschung und die Herstellung zeitgenössischer Keramik in Genf werden mit je einem Ausstellungsstück vertreten sein. Um den Ausstellungsbesuchern einen Ausblick auf die zeitgenössische italienische Keramik zu ermöglichen, sind zudem einige internationale angesehene Keramiker und Keramikerinnen aus Italien eingeladen, sich an der Ausstellung zu beteiligen. Die Auswahl wurde von Franco Bertoni getroffen, dem ehemaligen Kurator der zeitgenössischen Ausstellungen im Internationalen Keramikmuseum in Faenza. Am 24. März werden in diesem Rahmen zwei Vorträge gehalten, die dazu einladen, über die künstlerischen und gestalterischen Aspekte der zeitgenössischen italienischen Keramik nachzudenken.*

*Zu der landesweiten und internationalen Ausstellung/Wettbewerb erscheint ein Katalog. Zusätzlich sind verschiedene Events zum Thema Keramik geplant.*

*L'Association Céramique Suisse, fondée en 1959 dans le but de promouvoir la céramique et de garantir la qualité de la formation professionnelle, représente les céramistes sur le plan national. Le travail accompli par swissceramics depuis plus de 50 ans a certainement contribué à l'excellente réputation dont jouit la céramique suisse dans le monde. L'exposition consacrée à la céramique contemporaine suisse, que l'association organise régulièrement dans des musées et des institutions suisses de renom, figure parmi les instruments de promotion dont elle dispose. Durant les 25 dernières années (la dernière exposition en Suisse italienne a été présentée en 1985 à la Villa Malpensata de Lugano), l'exposition a été organisée dans les régions qui comptent le plus grand nombre de céramistes actifs. En proposant cette manifestation à Mendrisio, swissceramics a exprimé sa volonté de promouvoir la céramique là où elle ne bénéficie pas encore d'un grand rayonnement.*

*L'exposition de Mendrisio a pour tâche de documenter et présenter quelque soixante-dix œuvres de céramistes suisses, dont huit travaillent au Tessin. Les trois écoles suisses de céramique de Berne, Genève et Vevey, ainsi que le Centre d'expérimentation et de réalisation en céramique contemporaine de Genève, seront présents en exposant chacun une œuvre. Quelques céramistes italiens de renommée internationale sélectionnés par Franco Bertoni, ancien responsable des collections contemporaines du Museo internazionale della ceramica de Faenza, seront également invités afin de permettre au public une comparaison avec la céramique contemporaine italienne. Le 24 mars 2013, deux conférences proposeront quelques réflexions sur les aspects artistiques et la production design de la céramique italienne contemporaine. Cette manifestation intégrera aussi un certain nombre de galeries de la région, qui organiseront pour l'occasion des expositions de céramistes tessinois.*

*Il s'agira d'un concours/exposition sur le plan national et international, qui prévoit la publication d'un catalogue et sera accompagné de différentes manifestations, toutes associées à la céramique.*

1

**Ceramica  
contemporanea  
svizzera 2013**

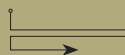
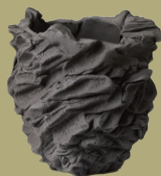
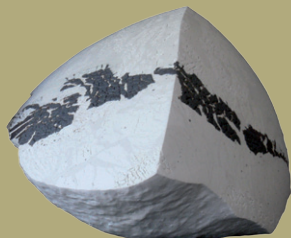
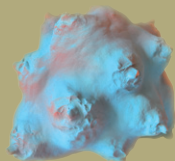
64 opere in concorso

**Zeitgenössische  
Schweizer  
Keramik 2013**

64 Ausstellungsstücke  
im Wettbewerb

**Céramique  
contemporaine  
suisse 2013**

64 œuvres en compétition



Nathalie Heid  
Lynn Frydmann Kuhn  
Hansueli Nydegger  
Eva Aebi  
Luigi Ontani  
Schule für Gestaltung Bern u. Biel  
Violette Fassbaender  
Cornelia Trösch

2

**Ceramiche  
di artisti italiani  
contemporanei**

**Keramiken von  
zeitgenössischen  
italienischen  
Künstlern**

**Céramiques  
d'artistes italiens  
contemporains**

Bertozzi & Casoni  
Giacinto Cerone  
Sandro Chia  
Enzo Cucchi  
Giosetta Fioroni  
Nedo Merendi  
Luigi Ontani  
Aldo Rontini



3

**Scuole di ceramica svizzera**

**Keramik-Ausbildungsstätten  
Schweiz**

**Écoles de céramique suisses**

**Bern**

Schule für Gestaltung  
Bern und Biel, Bern (SfG BB)

**Genève**

Centre de formation professionnelle  
Arts Appliqués, Genève (CFPAA)

Centre d'Expérimentation et de  
Réalisation en Céramique Contemporaine,  
Genève (CERCCO)

**Vevey**

Ecole supérieure d'arts appliqués, Vevey  
(ESAA)



**Conferenze / Konferenzen / Conférences**

**Domenica 24 marzo**

10.00

*Ceramica italiana del Novecento: da Galileo Chini a Bertozzi & Casoni*

Franco Bertoni, già Curatore delle Collezioni Moderne e Contemporanee  
del Museo Internazionale delle Ceramiche in Faenza

11.15

**FOS CERAMICHE**

Piero Mazzotti, Fos ceramiche, Faenza

**Visite guidate e Workshops / Führungen und Workshops / Visites guidées et ateliers**

info: [www.swissceramics.ch](http://www.swissceramics.ch) / Museo d'arte di Mendrisio tel. 0041 91 640 33 50

ceramica museo d'arte  
contemporanea mendrisio  
svizzera

2013 24 marzo > 23 giugno

zeitgenössische  
schweizer  
keramik  
céramique  
suisse  
contemporaine

contemporary  
swiss  
ceramics

vernissage  
sa 23 marzo  
ore 17.00

Hanno sinora assicurato il proprio sostegno



ERNST GÖHNER STIFTUNG

Ceramica - Stiftung, Basel



## Mendrisio Museo d'arte

Piazza San Giovanni  
casella postale 142  
CH - 6850 Mendrisio

Email  
museo@mendrisio.ch

Telefono  
0041 91 640 33 50

Fax  
0041 91 640 33 59

Orari  
ma-ve 10 - 12 / 14-17  
sa-do 10-18  
lu chiuso /  
festivi aperto

### Inoltre in altre sedi espositive

MUSEO VINCENZO VELA  
Ligornetto

12 aprile > 23 giugno 2013

PETRA WEISS

*Nucleo di opere nel parco del Museo*

Orari  
aprile - maggio 10.00 - 17.00  
giugno 10.00 - 18.00  
do 10.00 - 18.00  
lunedì chiuso  
(aperto lunedì di Pasqua e di Pentecoste)

[www.museo-vela.ch](http://www.museo-vela.ch)

GALLERIA ALL'ANGOLO  
Mendrisio, via Stella 23

23 marzo > 18 Maggio 2013

ELISABETTA HUGENTOBLER

*Omaggio alla carriera*

Orari  
ma - ve 15.00 - 18.30  
sa 10.00 - 12.00 / 15.00 - 18.30

ATELIER IRENE WEISS  
Tremona, Via ai Grotti

24 marzo > 21 aprile 2013

MARCO MUMENTHALER  
ANNA VANNOTTI  
MAGDA RAGAZZI

*Ceramiche*

Vernice  
do 24 marzo dalle 16.00  
Finissage  
do 21 aprile dalle 15.00

Orari  
ve /sa /do 16.00 -18.00

STELLANOVE SPAZIO D'ARTE  
Mendrisio, Via Stella 9

23 marzo > 21 aprile 2013

MYRIAM MAIER

*Sculture in ceramica*

Vernice  
sa 23 marzo dalle ore 15.00

Orari  
gio 15.00 - 19.00  
sa 10.00 - 17.00  
do 10.00 - 14.00  
o su appuntamento

[www.stellanove.ch](http://www.stellanove.ch)

ACCADEMIA DI ARCHITETTURA

Mendrisio, Palazzo Canavée, Via Canavée 5

23 marzo > 6 aprile 2013

BENJAMIN FREI — NOÉMIE PROBST — CHRISTINE LÜTHI  
BENNO ZIMMERMANN - SONJA HENGGELER-GERBER

Giovane ceramica svizzera - Lavori di fine formazione ceramista AFC

Orari  
lu-ve 08.00 - 19.00  
sa 08.00 - 12.00